



Βρυξέλλες, 21 Μαΐου 2021
(OR. en)

Διοργανικός φάκελος:
2018/0197(COD)

8853/21
ADD 1

CODEC 711
CADREFIN 247
COH 5

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΗΜΕΙΟΥ «I/A»

Αποστολέας:	Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου
Αποδέκτης:	Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων / Συμβούλιο
Θέμα:	Σχέδιο ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και το Ταμείο Συνοχής (πρώτη ανάγνωση) - Καθορισμός της θέσης του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση και του σκεπτικού του Συμβουλίου = Δηλώσεις

Δήλωση της Ουγγαρίας

Η διαδικασία για την έγκριση των κανονισμών για την πολιτικής συνοχή έχει φτάσει σε ένα ακόμη σημαντικό σημείο. Η Ουγγαρία θεωρεί αναγκαίο να επαναλάβει την προηγούμενη δήλωσή της σχετικά με την εκπροσώπηση και την ερμηνεία του φύλου στους εν λόγω κανονισμούς.

Η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών κατοχυρώνεται στις Συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως θεμελιώδες δικαίωμα. Η Ουγγαρία διασφαλίζει την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών στο πλαίσιο του ουγγρικού εθνικού νομικού συστήματος, σύμφωνα με τις διεθνώς δεσμευτικές πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα και στο πλαίσιο των θεμελιωδών αξιών και αρχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για τους λόγους αυτούς, η Ουγγαρία ερμηνεύει την έννοια του «φύλου» ως αναφορά στο βιολογικό φύλο, σύμφωνα με τα άρθρα 8, 10, 19 και 157 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα άρθρα 21 και 23 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επιπλέον, η Ουγγαρία είναι πεπεισμένη ότι δεν θα πρέπει να καθοριστεί το περιεχόμενο του φύλου στα εν λόγω νομοθετικά έγγραφα.

Σύμφωνα με τα ανωτέρω και την εθνική της νομοθεσία, η Ουγγαρία ερμηνεύει την έννοια του «φύλου» ως αναφορά στο «βιολογικό φύλο» και την έννοια της «ισότητας των φύλων» ως αναφορά στην ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών στους κανονισμούς. Όσον αφορά την κατανομή των δεδομένων, η Ουγγαρία πιστεύει ότι ο πρώτος στίχος του παραρτήματος I και του παραρτήματος II του κανονισμού για το ΕΚΤ + (καθώς και η υποσημείωση 27 στο παράρτημα III του κανονισμού ΤΔΜ) θα πρέπει να εφαρμόζονται και να αναφέρονται στον όρο «φύλο» και στην παρένθεση στο σύνολό τους και όχι μόνο σε μία από τις υποκατηγορίες που απαριθμούνται εκεί.

Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι ο καθορισμός του περιεχομένου του όρου «φύλο» εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών, οι σχετικές αιτιολογικές σκέψεις, άρθρα, παραρτήματα και υποσημειώσεις θα πρέπει να νοούνται ως αναφορές στον όρο «φύλο» όπως ερμηνεύεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

Δήλωση της Πολωνίας

Η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών κατοχυρώνεται στις Συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως θεμελιώδες δικαίωμα. Η Πολωνία διασφαλίζει την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών στο πλαίσιο του πολωνικού εθνικού νομικού συστήματος, σύμφωνα με τις διεθνώς δεσμευτικές πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα και στο πλαίσιο των θεμελιωδών αξιών και αρχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για τους λόγους αυτούς, στις διατυπώσεις που περιέχουν τον όρο «φύλο», η Πολωνία θα ερμηνεύει τον όρο αυτόν ως ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, σύμφωνα με το άρθρο 8 της ΣΛΕΕ.